



## إشعار بوجود منتج مقلد



- إشعار تجنب اقتناء منتج مقلد : مكمل غذائي  
( مسك اليمن – Mesk El Yamen )

### صورة أمامية للمنتج المقلد



## صورة خلفية للمنتوج العقاد

**مسك اليمان**  
**MESK EL YAMEN**

• **Ingredients:** Pure Honey 93%, Radix Eurycoma Longifolia 5%, Radix Panax Ginsen 1%, RoyalJelly 1%  
**Contents :** 12 Sachets x 30 g.  
**Validity:** 3 years from production date

*Royal Honey is a pure natural product used as body booster and relief and 100% natural food supplement for men.*

This product is free from any kind of preservatives, as it does not contain any coloring

Keep this product in a cold dry place away from childrens reach.

**Manufactured for : MESK ELYAMEN**  
MESK ELYAMEN Import-Export - SARL  
City Douzi 02 N 80 Bab Ezzouar - Algiers  
meskelyamen@gmail.com

meskelyamen@gmail.com  
www.meskelyamen.com

**مسك ملكوتي**  
**ROYAL HONEY**

• المكونات : عسل طبيعي خالص 93 %  
مستخلص يوريكوما لونغيغوليا 5 %  
مستخلص عشبة الجنسينغ 1 %، غذاء ملكات النحل 1 %  
• المحتوى : 12 ظرف 30x غ.  
• الصلاحية : 3 سنوات من تاريخ الإنتاج.  
العسل الملكي منتج طبيعي خالص يستخدم لتعزيز طاقة الجسم و الحصول على النشاط. كما انه مكمل غذائي طبيعي ينصح به للرجال

• العسل الملكي منتج طبيعي لا يحوي أيًا من أنواع المواد الحافظة أو اللوّنات.  
• يحفظ في مكان بارد و جاف، بعيدا عن متناول الأطفال.

• أنتج لصالح: مسك اليمان المستورد : مسك اليمان للاستيراد و التصدير  
بئر، ذ.م.م  
حي دوزي 02 قطعة رقم 80  
بلدية باب الزواو - الجزائر

Differences avec le produit original

**مسك اليمان**  
منتج طبيعي

**حلال**

**MADE IN MALAYSIA**

9 555671 709963

Produit contrefait

صاحب المنتج الأصلي الذي تم تقليده

SARL MESK EL YAMEN  
IMPORT - EXPORT

صورة أمامية للمنتج الأصلي



## صورة خلفية للمنتج الأصلي

**مسك اليمان**  
**MESK ELYAMEN**

- **Ingredients:** Pure Honey 93%, Radix Eurycoma Longifolia 5%, Radix Panax Ginsen 1%, Royal Jelly 1%.
- **Contents:** 12 Sachets x 30 g.
- **Validity:** 3 years from production date.

*Royal Honey is a pure natural product used as body booster and relief, and 100% natural food supplement for men.*

- This product is free from any kind of preservatives, as it does not contain any coloring.
- Keep this product in a cold dry place away from children reach.
- **Manufactured for:**  
MESK ELYAMEN Import-Export - SARL  
City Douzi 02 N 80 Bab Ezzouar - Algiers  
meskelyamen@gmail.com

meskelyamen@gmail.com  
www.meskelyamen.com

9 555671 709963

MADE IN MALAYSIA

PRODUIT ORIGINAL

**عسل ملكي**  
**ROYAL HONEY**

- المكونات ، عسل طبيعي خالص 93% ، مستخلص يوريكوما لونغيغوليا 5% ، مستخلص عشبة الجنسنگ 1% ، غذاء ملكات النحل 1% .
- المحتوى ، 12 ظرف × 30 غ .
- الصلاحية ، 3 سنوات من تاريخ الإنتاج .

**العسل الملكي، منتج طبيعي خالص**  
يستخدم لتعزيز طاقة الجسم، والحصول على النشاط، كما أنه مكمل غذائي طبيعي ينصح به للرجال .

- العسل الملكي، منتج طبيعي لا يحتوي أيًا من أنواع المواد الحافظة أو الملونات .
- يحفظ في مكان بارد وجاف، بعيدا عن متناول الأطفال .
- **أنتج لصالح : مسك اليمان**  
المستورد: مسك اليمان للاستيراد والتصدير  
ش.ذ.م.م  
حي دوزي 02 قطعة رقم 80  
بلدية باب الزوار - الجزائر

Les différences avec le produit contrefait

8464K1-08122017(MEY)  
EXP DATE: 08.12.2020

حلال

مسك اليمان  
منتج طبيعي

اسم المنتج : مكمّل غذائي - Complément Alimentaire  
العلامة : مسك اليمان - Mesk El Yamen  
المصدر :

ش ذ م م مسك اليمان

SARL Mesk El Yamen  
**IMPORT - EXPORT**

العنوان : حي الدوزي 03 رقم 288 باب الزوار - الجزائر العاصمة  
السجل التجاري : 14B0995656

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التجارة

المديرية العامة للرقابة الاقتصادية وقمع الغش

مديرية التعاون والتحقيقات الخصوصية

N° 394 /MC/DGCERF/DCES/SDES/18

Alger, le 08 AVR 2018

Messieurs les Directeurs Régionaux du Commerce (09)

En communication à :

Mesdames et Messieurs les Directeurs du Commerce de Wilaya (48)

**Objet :** Commercialisation d'un produit contrefait.

**P . J :** - Copie de la requête.

- Photos du produit original et du produit contrefait transmises par email.

Les services de la DGCERF ont été rendus destinataires d'une requête, émanant du gérant de la SARL Mesk El Yamen, sise cité Douzi 03, N°288 Bab Ezzouar, Alger, par laquelle il dénonce la commercialisation d'un complément alimentaire, contrefaisant sa marque "MESK EL YAMEN", propriété légale de sa société.

Il y a lieu de signaler, que le produit contrefait est conditionné dans un emballage rassembleur, contenant 12 sachets de 30 g, qui présente des signes presque identiques à ceux du produit original, y compris l'usurpation de la raison sociale et l'adresse de l'importateur, ce qui peut créer une confusion dans l'esprit du consommateur.

A ce titre, je vous demande de diligenter une enquête auprès des commerçants qui commercialisent ce type de produit, notamment les herboristes et de prendre le cas échéant, les mesures réglementaires qui s'imposent, tout en élargissant vos investigations à l'effet d'identifier la source d'approvisionnement dudit produit.

Il demeure entendu, que la DGCERF sera tenue informée, en temps opportun, des résultats des investigations menées à cet effet.



المدير العام للرقابة الاقتصادية  
واقمع الغش والتعاون  
بالتفافية  
ع . بن مزيل

مكرر

وزارة التجارة والصناعة  
مديرية التجارة والصناعة  
التاريخ: 20 مارس 2018  
الرقم: 393

جعفر الأقرع  
مدير ش. ذ. م. مسك اليمان  
حيّ الدّوزي 03 رقم 288 - باب الزّوّار - الجزائر العاصمة  
الهاتف : 0550 58 47 02

السّيد المدير العامّ، المحترم  
للمديرية العامّة للرقابة الاقتصاديّة وقمع الغشّ

الموضوع : رفع حال وإخطار إزاء تقليد وترويج منتج بعلامتنا المسجّلة

التمس من إدارتكم الرّشيدة، سيّدي المدير، النظر في موضوع شكواي، التي فحواها تعرّض منتج يحمل علامتنا وتستورده شركتنا وموسوم بعلامتنا التجاريّة (مسك اليمان - بيت الطّبيعة)، لتقليد جائر.

والمنتج الذي وقع ضحيّة التقليد هو منتج لحرص على جودته، متحرّين أرفع أنواع الموادّ، وأحوط ظروف الإنتاج وأوفق شروط التّوضيب والتّعليب، استجابةً للمعايير التقنيّة والقوانين التنظيميّة التي تسهر وزارتكم على ضمانها خدمةً للمستهلك الجزائريّ ورعاية لصحّته.

واسمحوا لي، سيّدي المدير، أن أفصّل لكم وقائع الانتهاك : يتعلّق التقليد والترويج بمنتج "العسل الملكيّ - مسك اليمان" الذي استورده شركتنا من دولة "ماليزيا"، تباعاً منذ الشّحنة الأولى بتاريخ : 2016/10/11، إلى غاية آخر الشّحنات، التي استوردناها بتاريخ : 2018/02/26.

ولكن، وللأسف، تفاجأنا الأسبوع الماضي بوجود بضاعة مقلّدة، تحمل تصميمًا ومعلومات مطابقة لمنتوجنا، وعليها وسم شركتنا وعنوان توطيتها وحتى بريدها الإلكترونيّ، وشكل التّوضيب نفسه، مع فروقات في نوع الورق ونوع الطّباعة، وذلك طبعي لأنّ المنتج مزوّر ومقلّد. ولا ندري مدى رداءة وسلامة المحتوى.

أما المكان الذي روجت فيه البضاعة المقلّدة، فقد وردنا بدايةً بواسطة معلومات من الزّيّاتين، اعتقدنا أنّها إشاعات مغرّضة، فقمنا باستطلاع، لتتحقّق بأنفسنا ونعاين (نحن مدير الشركة : جعفر الأقرع) من وجود انتهاك حقيقيّ بأسواق المدينة الجديدة بوهران، كما تنامي إلى مسامعنا وجوده بأسواق مغنيّة، وبعض الأخبار ترد حول تواجده أيضا في بعض الأسواق الأخرى، دون تأكيد.

وزارة التجارة والصناعة  
مديرية التجارة والصناعة  
التاريخ: 19 مارس 2018  
الرقم: 2/1

18 MARS 2018  
وزارة التجارة والصناعة  
مديرية التجارة والصناعة  
التاريخ: 18 مارس 2018  
الرقم: 49611

وُحيطكم علما، سيادة المدير، أنّ علامتنا :

"مسك اليمان - بيت الطبيعة"  
(Mesk Elyamen House of Nature)

سجّلت بوصول إيداع بتاريخ : 2016/12/18 برقم : DZ/T/2016/005311 بالمعهد الوطني الجزائري للملكية الصناعية (INAPI). وأنّ هذا المنتج الذي تعرّض للتقليد، يحمل علامتنا التي أودعنا تسجيلها : "مسك اليمان - بيت الطبيعة". وقد تحصلنا على شهادة التسجيل برقم : 101503 بتاريخ 2018/02/15.

وقد أرفقت، سيدي المدير، بتظلمي هذا الوثائق التي تثبت نسبة المنتج لشركتنا، وتؤكد تسويقنا له، كما أرفقت عيّنتين، واحدة عن منتجنا الأصلي وأخرى عن المنتج المقلّد.

ونحن نرفع إلى مقامكم الرفيع تظلمنا وشكوانا، فإننا ناشد جنابكم الموقر التدخل الفعال لوضع حدّ لهذا الانتهاك الصارخ الذي من منتجاً بدلنا جهدا كبيرا وخصّصنا إمكانات معتبرة لاستيراده وهكذا معايير، والعمل على تسويقه في أوفق شروط الصّحة والسّلامة، وُقوفا عند تعليمات إدارتكم الفاضلة.

كما نبشّري إيلكم، سيدي المدير، من أيّ تبعات تنجم عن التقليد الذي تعرّض له منتجنا، ونُخلي ساحتنا من أيّ مسؤوليّة قد ينجم عنها ترويج هذا المنتج المزور الباطل.

وإذ أحْييكم، سيدي المدير، وأشكر تفهّمكم وسمح تجاوبكم، ضماناً للحقوق وخدمة للمستهلك الجزائري، وحرصا على سلامة المناخ التنافسي، تقبلوا، سيدي المدير فائق عبارات الاحترام وأسمى معاني التقدير.

- نسخة من السجّل التجاري.
- نسخة من بطاقة التعريف الجبائي.
- نسخة من شهادة إثبات الوجود.
- نسخة من رخصة دخول المنتج.
- نسخة من شهادة التسجيل.
- نسخة من طلب تسجيل العلامة "مسك اليمان".
- نسخة من بطاقة تعريف مسير الشركة.

المعني : مسير الشركة، جعفر الأفرع

الجزائر في : 18 مارس 2018

SARL MESK ELYAMEN  
IMPORT - EXPORT  
Cité Dpuzi 07 Lot N° 228  
BAB - BZZOUAR - ALGER  
R.C. N° 16700 - 0995656 B 14  
LAGRA DJAFAR  
Gerant